

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 123

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 6 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regles: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.60 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 165048-165068.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Afrique occidentale française: Modification du tarif fiscal d'entrée — Taxe sur les transactions.  
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Anerkannte Revisionsstellen für die schweizerischen Schiffseigentümer (1. Nachtrag). — Institutions de revision reconnues pour les entreprises des propriétaires de navires suisses (1<sup>er</sup> supplément). — Uffici di revisione riconosciuti per le imprese di proprietari di navi svizzere (1<sup>o</sup> complemento).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu folgenden Obligationen:

a) 5 Obligationen 2% Gewerbesteuer in Bern, Nrn. 229/31 und 338/9 G, von nom. je Fr. 1000;

b) 1 Obligation 3% Gewerbesteuer in Bern, Nr. 993 G, von nom. Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titelmäntel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (285<sup>a</sup>)

Bern, den 23. Mai 1957. Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zur Aktie Nr. 97758 der Schweizerischen Nationalbank, von nom. Fr. 500, zu 50% liberiert, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (286<sup>a</sup>)

Bern, den 23. Mai 1957. Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Folgender Pfandtitel, dessen Gläubiger unbekannt ist, musste seit mehr als zehn Jahren nicht verzinst werden:

Gült, angegangen Martini (11. November) von Fr. 761.90 (Gl. 400), Angangsjahr unbekannt, haftend auf der Liegenschaft und Alpsommerung «vorder Angst» in der Gemeinde Hasle (Luzern), der Zwingsgenossenschaft Brunau in Malters.

Der unbekannte Gläubiger wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieser als kraftlos erklärt und die Pfandstelle frei wird. (292<sup>a</sup>)

Entlebuch, den 27. Mai 1957.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:  
Dr. W. Unternährer.

Le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère somme les détenteurs inconnus des titres ci-après:

actions au porteur de la Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle, Nos 1049, 1050, 1051, émises le 31 janvier 1897, du capital de 200 fr.;

actions au porteur de la Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle, Nos 4992, 4993, 4994, 4995, 4996, 4997, émises le 1<sup>er</sup> mars 1908, du capital de 200 fr.;

de les produire au greffe du Tribunal de Bulle, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (291<sup>a</sup>)

Bulle, le 24 mai 1957.

Le président du Tribunal: D. Genoud.

Par ordonnance du 23 mai 1957, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler la police d'assurance-épargne N° 159000 de l'Helvétia-vie, compagnie d'assurances sur la vie, à Genève, au nom d'André Scacchi, à Fribourg.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de celle-ci d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (289<sup>a</sup>)

Fribourg, le 23 mai 1957.

Le président du Tribunal de la Sarine:  
M. Guggenheim.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

##### Nachtrag.

Klöckner-Moeller Vertriebs A.G., in Zürich (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1957, Seite 1382). Die Generalversammlung vom 7. März 1957 hat die Statuten abgeändert.

##### 21. Mai 1957.

Hautzentrale & Fettschmelze, Aktiengesellschaft (Halles aux Cuirs & Fonderie Graisse S.A.) (Centrale Pelli & Fonditoio Grassi S.A.), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1955, Seite 966). Bernhard Windler, Jules Bachmann, Fritz Bühler, Kaspar Hösli-Landert, Ernst Schärli, Mario Sonvico und Hans Suri sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Bernhard Windler ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt: Johann Bischofberger, von Obereg (Appenzel I.-Rh.), in Solothurn; Enrico Gagliardi, von Iseo (Tessin), in Locarno; Fritz Hösli-Becker, von und in Ennenda; Hermann Ludin, von und in Emmen; Werner Lüthi, von Bleienbach, in Burgdorf; Gottfried Steffen, von Lützelflüh, in Biel; Hans Moser, von und in Schaffhausen, und Fritz Schumann, von und in Winterthur.

##### 23. Mai 1957. Landwirtschaftliche Geräte usw.

International Harvester Company Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1957, Seite 1173), Kauf und Verkauf von und Handel mit landwirtschaftlichen Geräten usw. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Heinrich Rudolf Ronca, von Luzern, in Morges.

##### 23. Mai 1957. Textilien usw.

Rayonseta A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1954, Seite 1653), Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Friedrich Rolli, von Belpberg, in Kilchberg (Zürich).

##### 23. Mai 1957. Beteiligungen usw.

Durum A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1955, Seite 260), Beteiligung an Verkehrs- und industriellen Unternehmen usw. Anton Johann Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

##### 23. Mai 1957. Damenkleider.

Linorma, Haute Couture, G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1956, Seite 2991), Führung eines Haute-Couture-Ateliers usw. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 2. Mai 1957 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

##### 23. Mai 1957. Waren aller Art.

M. Albrecht & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1954, Seite 1814), Vertretungen in Waren aller Art. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Margarethe Elisabeth Wernli geb. Albrecht wohnt nun in Zürich 9.

##### 23. Mai 1957. Stanzartikel für Schuhmacher.

W. Fischer & E. Trüby, in Wädenswil. Unter dieser Firma sind Walter Fischer, von Dottikon, in Wädenswil, und Ernst Trüby, von und in Münchenwilen-Sirnach (Thurgau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Mai 1957 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von und Handel mit Stanzartikeln für das Schuhmachergewerbe. Rosenbergstrasse 6.

##### 23. Mai 1957.

Drogerie zur Trotte, Hans Oetli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Oetli, von Buch-Affeltrangen, in Zürich 10. Betrieb der Drogerie zur Trotte, Nordstrasse 285.

##### 23. Mai 1957.

Spinnerei Letten A.-G. (Filature Letten S.A.) (Spinning Mill Letten Ltd.), in Glatfelden (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1947, Seite 3798). Leander Wyss und Dr. Robert Eberle sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokuren von Otto Gassmann und Hans Kunz sind erloschen.

##### 23. Mai 1957.

Viehzuchtgenossenschaft Oetwil a. See, in Oetwil am See (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1955, Seite 190) Die Unterschrift von Jakob Oetiker ist infolge Todes erloschen. Neu ist als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt worden: Werner Oetiker, von und in Oetwil am See. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

##### 23. Mai 1957. Zahnärztliche Artikel usw.

Gebr. de Trey Aktiengesellschaft (de Trey Frères Société Anonyme) (Società Anonima Fratelli de Trey), in Zürich 10 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1956, Seite 3307), Fabrikation von und Handel mit zahnärztlichen und pharmazeutischen Spezialitäten usw. Hans Bodenehr ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Fernand Pasche; er bleibt technischer Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Robert François Doge, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon und August Thormeyer, Mitglied des Verwaltungsrates, in La Tour de Peilz.

23. Mai 1957.

Elektrizitätswerk Rheinau A.G., in Rheinau (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1955, Seite 780). Das Grundkapital von Fr. 20 000 000 ist voll einbezahlt. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Gottfried Gysel, von Wilchingen, in Rapperswil, und an Walter Zobrist, von Winterthur, in Baden.

23. Mai 1957. Liegenschaften usw.

Wiretag AG., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 183 vom 13. August 1956, Seite 2085), Erwerb von und Handel mit Liegenschaften usw. Einzelprokura ist erteilt an Doris Gantenbein, von Nesslerau, in Winterthur.

23. Mai 1957. Schreibwaren usw.

Helmut Fischer A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 203 vom 6. September 1950, Seite 2287), Artikel der Schreibwarenbranche usw. Einzelprokura wurde erteilt an Gertrud Fischer geb. Schulz, von und in Zollikon.

23. Mai 1957.

Genossenschaft Metzgermeisterverein der Stadt Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1956, Seite 1943). Die Unterschrift von Gustav Vogel ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Vorstandes gewählt: Hans Meyer, von Uezwil (Aargau), in Zürich. Der Präsident führt mit einem der weiteren Vorstandsmitglieder Kollektivunterschrift.

23. Mai 1957.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 10. Mai 1957, Seite 1270). Die bisherigen Direktoren Walter Fankhauser, Bruno Saager und Dr. Viktor Zoller, dieser auch Bürger von Zollikon, sind zu stellvertretenden Generaldirektoren ernannt worden; sie führen nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz Zürich, wurde erteilt an Kurt Meuche, von und in Zürich. Die Unterschriften von Dr. Adolf Jann und Eduard Steinmann sind erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

23. Mai 1957.

Wiedmer, Anklé & Co., Plastikform, Roggwil, in Roggwil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1955, Seite 1206). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Mollis (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1957, Seite 1327) im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gestrichen.

## Bureau Bern

23. Mai 1957.

Schreibbühnenfabrik Simplex A. G., Bern (Fabrique de Registres Simplex S. A., Bern) (Fabbrica di Registri Simplex S. A., Berna) (Manufacturing Stationery Simplex Ltd., Bern), in Bern (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1949, Seite 1289). Durch den Generalversammlungsbeschluss vom 14. Mai 1957 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Simplex A. G. Bern (Simplex S. A. Berna) (Simplex S. A. Berna) (Simplex Ltd. Bern). Diese Gesellschaft bezweckt nun die Herstellung und den Vertrieb von Bureaumaterialien aller Art sowie den Betrieb einer Linieranstalt, einer Buchdruckerei und einer Buchbinderei. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 780 000, bisher eingeteilt in 156 Inhaberaktien zu Fr. 5000, zerfällt nun in 780 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Es bestehen zwei Aktienkategorien, A und B. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung, ist Ruth Müller, von Volketswil, in Bern, gewählt worden. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

23. Mai 1957.

Gesellschaft für landwirtschaftliche und industrielle Interessen A. G. (Compagnie de Développement agricole et industriel S. A.), in Bern (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3522). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Februar 1957 wurde zum neuen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Annenarie Londero, von und in Bern. Theodor Renfer, nun in Biel, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates (bisher einziges Mitglied).

## Bureau Biel

23. Mai 1957. Zeitmessapparate.

Georg Bürgin, in Biel, Engros-handel mit Zeitmessapparaten (Parkomatic) (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1956, Seite 2862). Neues Geschäftslokal: Juravorstadt 57.

## Bureau Burgdorf

23. Mai 1957.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Biembach, in Biembach, Gemeinde Hasle bei Burgdorf. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 9. Februar 1957. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit nicht von Gesetzes wegen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist, im Anzeiger für das Amt Burgdorf. Die Verwaltung besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Sekretär oder mit dem Kassier je zu zweien. Christian Grossenbacher ist Präsident; Walter Locher, Vizepräsident; Christian Schweizer, Sekretär und Zuchtbuchführer; Werner Hofer, Kassier; alle von Hasle bei Burgdorf, in Biembach bei Hasle bei Burgdorf.

## Bureau de Delémont

22. Mai 1957. Cristaux, verrieres, etc.

Madame Madoerin, à Delémont. Le chef de la maison est Anna Madoerin née Plomb, de Bâle, à Delémont, épouse de Fritz et dûment autorisée par ce dernier. Vente de cristaux, verrieres, porcelaines, céramiques, émaux de luxe. Rue de la Molière, 7.

## Bureau de Moutier

22. Mai 1957. Décolletage.

Lue Girod, à Bévillard, fabrication et commerce de décolletage pour l'horlogerie et pour toute autre industrie (FOSC. du 26 décembre 1956, N° 302, page 3291). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Girod et Léhot, Fabrique Giledec», à Bévillard, inscrite ci-dessous.

22 mai 1957. Décolletage.

Girod et Léhot, Fabrique Giledec, à Bévillard. Luc Girod, de Champoz, à Bévillard, et Fernand Léhot, d'Orvin, à Bévillard, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1957 et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «Luc Girod», à Bévillard, radiée ci-dessus. La société n'est engagée que par la signature collective des associés Luc Girod et Fernand Léhot. Fabrication et commerce de décolletage pour l'horlogerie et pour toute autre industrie.

23 mai 1957. Ebauches, fournitures d'horlogerie, etc.

Nouvelle Fabrique, Société Anonyme (Neue Fabrik Aktiengesellschaft) (New Factory Limited), à Tavannes. Ebauches, fournitures d'horlogerie, etc. (FOSC. du 29 juillet 1941, N° 175, page 1470). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 mai 1957, la société a modifié ses statuts en ce sens que dorénavant l'administration de la société se compose de deux à cinq membres. Le nouveau conseil d'administration est composé de: Sydney de Coulon, de Neuchâtel, à Fontainemelon, président; Maurice Eberlé, du Locle, à Tavannes, vice-président, et Henri Jeannot, des Brenets, à Granges (Soleure). A l'avenir, la société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Maurice Eberlé sont modifiés en ce sens.

## Bureau de Porrentruy

20 mai 1957. Articles en métal.

Usines Thécla SA, à St-Ursanne (FOSC. du 10 décembre 1956, N° 290, page 3126). Dans son assemblée générale ordinaire du 16 avril 1957, la société a modifié ses statuts. Le capital social de 500 000 fr. est actuellement divisé en 1000 actions de 500 fr. chacune, nominatives. La société émet en outre au profit des actionnaires 1000 bons de jouissance, nominatifs, sans valeur nominale, qui donnent droit à une part du bénéfice net, selon les statuts.

## Bureau Thun

22. Mai 1957.

«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung Thun (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1957, Seite 307), mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokura von Albert Fritsche für die Zweigniederlassung Thun ist erloschen.

23. Mai 1957.

Darlehenskasse Höfen b. Thun, in Höfen b. Thun. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung, die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder sowie die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Die Statuten datieren vom 20. März 1957. Es werden Genossenschaftsanteile zu Fr. 100 ausgegeben. Die Mitglieder der Genossenschaft haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Es sind dies: Hans Rubin, von Reichenbach bei Frutigen, Präsident; Fritz Balsiger sen., von Köniz, Vizepräsident, und Willi Müller, von Höfen bei Thun, Aktuar, alle in Höfen bei Thun. Geschäftslokal: bei Hans Jungi, Kassier, Schulhaus Höfen.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

5. April 1957. Hochkamme, Industrieöfen usw.

Oliva Industrieöfen A.-G., in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau von Hochkaminen, Industrieöfen jeglicher Beheizungsart, Dampfkessel-Einmauerungen sowie die Ausführung aller damit in Zusammenhang stehenden Arbeiten und Reparaturen, ferner den Handel mit hochfeuerfesten und Isolations-Materialien. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. April 1957 von Ravacol Oliva, Zollikofen, Waren (Hochkaminspezialgerüst, Werkzeuge, Materialien) im Betrage von Fr. 5515.58. Der Uebernahmepreis von Fr. 5515.58 wird beglichen durch Ueberlassung von 27 zu 40 % liberierten Aktien zu Fr. 500 und Barzahlung von Fr. 115.50 an den Einleger. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Ravacol Oliva, von Winterthur, in Zollikofen. Adresse der Gesellschaft: Hirschengraben 19 (beim Revisionsbureau W. Frey-Kauffmann).

22. Mai 1957. Hotel.

Frau Hünz-Kaufmann, in Luzern, Hotel Bavaria (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 4). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. Mai 1957.

Maya-Schürzenfabrikation GmbH. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 707). Neue Adresse: Grimselweg 3.

22. Mai 1957. Nahrungsmittel.

Sauzee Aktiengesellschaft, in Luzern, Handel mit Nahrungsmitteln usw. (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1993). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. Mai 1957 wurden die Statuten teilweise abgeändert, wodurch eintragspflichtige Tatsachen nicht berührt werden.

22. Mai 1957. Spenglerei usw.

Eugen Wieland, in Entlebuch, Spenglerei und Installationen (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1945, Seite 1138). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. Mai 1957. Spenglerei, Haushaltartikel.

Josef Neidhart, in Entlebuch. Inhaber dieser Firma ist Josef Neidhart, von Ramsen (Schaffhausen), in Entlebuch. Spenglerei und Installationen, Handel mit Haushaltartikeln.

22. Mai 1957. Photo.

Hermann Styger, in Schüpfheim, Photogeschäft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1950, Seite 527). Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch hat am 6. Mai 1957 den Konkurs über diese Firma erkannt.

## Zug — Zoug — Zugo

22. Mai 1957.

**Handels- und Finanzgesellschaft H. F. Z.**, in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1953, Seite 2439). Dr. Werner L. Scherrer wohnt nun in Zollikon (Zürich).

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
Bureau de Morat (district du Lac)

23 mai 1957.

«**SADÉM**» société anonyme d'Electrochimie et d'Electro-Metallurgie, à Courtepin (FOSC. N° 95 du 24 avril 1956, page 1054). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 avril 1957, la société a révisé ses statuts sur deux points non soumis à publication. Henri de Diesbach a cessé d'être administrateur. Ses pouvoirs sont éteints. Pierre Nouveau, de et à Fribourg, est élu administrateur. Georges Chemitelin, président du conseil d'administration, est en même temps directeur. Armand Mewly, de et à Fribourg (déjà inscrit comme administrateur), est élu vice-président et secrétaire du conseil d'administration. La société est engagée par la signature individuelle de Georges Chemitelin. Les autres membres du conseil d'administration engagent la société par leur signature collective à deux.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

22 mai 1957.

**Portefeuille Immobilier S. A.**, à Romont (FOSC. du 26 juillet 1956, N° 173, page 1950). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 mai 1957, la société a porté son capital de 300 000 fr. à 500 000 fr., par l'émission de 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est de 500 000 fr., divisé en 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, dont 410 000 fr. en espèces, et 90 000 fr. en apport. Il est fait apport par Louise Rucner-Rickli de neuf bons de caisse de la Banque de la Glâne à Romont de 10 000 fr. chacun, au porteur. Cet apport, estimé 90 000 fr., est accepté pour ce prix, en paiement duquel il est remis à l'apporteuse 90 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
Bureau Olten-Gösigen

22. Mai 1957. Malergeschäft.

**Karl Schibler**, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Karl Schibler, von Walterswil (Solothurn), in Olten. Malergeschäft. Aarauerstrasse 99.

23. Mai 1957.

**Papeteristen-Einkaufsgenossenschaft (PEG)**, in Olten (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1947, Seite 1694). Die Unterschriften von Albert Möschi und Hans Klingenberg sind erloschen.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Mai 1957.

**GEFAG, Gesellschaft zur Herausgabe von Fachliteratur A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1953, Seite 2495). Neues Domizil: Freie Strasse 111.

21. Mai 1957.

**Wohnungsgenossenschaft Raura**, in Basel (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2156). Die Unterschrift von Fritz Hufschmid ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das bisherige Mitglied der Verwaltung Hermann Jenni, von Eggwil, in Riehen. Er zeichnet als Kassier zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

21. Mai 1957.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 914), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Hans Sigrist ist erloschen.

21. Mai 1957. Velos usw.

**Schaffer & Aebi**, in Basel, Handel mit Velos usw. (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1956, Seite 239). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Josef Schaffer-Chèvre aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Ernst Aebi», in Basel, übergegangen.

21. Mai 1957. Velos usw.

**Ernst Aebi**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Aebi-Studer, von Leimiswil, in Neualschwil, Gemeinde Allschwil. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Schaffer & Aebi», in Basel, übernommen. Handel mit Velos, Mopeds und Motorrollern sowie deren Bestandteilen. Schanzenstrasse 5—7.

21. Mai 1957. Restaurant.

**Cécile Blasowitsch-Malzanini**, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1957, Seite 600). Die Inhaberin Cécile Blasowitsch-Malzanini lebt mit ihrem Ehemann Paul Blasowitsch in Gütertrennung.

22. Mai 1957. Förderung des Flugverkehrs.

**Balair A.G.**, in Basel, Förderung des Flugverkehrs usw. (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1956, Seite 2387). In der Generalversammlung vom 21. Mai 1957 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 300 000 wurde durch Ausgabe von 1800 Namenaktien zu Fr. 250 erhöht auf Franken 750 000, eingeteilt in 3000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 250. Der Verwaltungsrat besteht nun aus höchstens 17 Mitgliedern. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Jacques Hopf, von Basel, in Binningen.

22. Mai 1957. Verwaltungen usw.

**Termin A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Mai 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Besorgung von Verwaltungen, Durchführung der damit zusammenhängenden und anderer Finanztransaktionen sowie Ausführung von Inkasso- und Buchhaltungsaufträgen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Ulrich Zimmermann, als Präsident, und Alfred Heimbrod, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 24.

22. Mai 1957. Berg- und Hüttenprodukte.

**Miniera Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit Berg- und Hüttenprodukten usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1955, Seite 1290). Zu Vizedirektoren wurden ernannt die Prokuristen Fritz Stoll und Walter Grau, dieser nun in Binningen. Sie zeichnen zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen. Prokura wurde erteilt an René Ribi, von Ermatingen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

22. Mai 1957. Schifffahrt.

**Tanutra A.G.**, in Basel, Betrieb von Schifffahrt usw. (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1956, Seite 1951). In der Generalversammlung vom 21. Mai 1957 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 wurde durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 erhöht auf Franken 4 000 000, eingeteilt in 8000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

22. Mai 1957. Restaurant.

**B. Wunderer-Domenig**, bisher in Arlesheim, Gasthof «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1948, Seite 1094). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Muttetz verlegt, wo der Firmainhaber nun wohnt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Zum Bahnhof». Bahnhofstrasse 58.

22. Mai 1957. Metzgerei.

**P. Wunderlin**, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Wunderlin, von Zeiningen, in Pratteln. Metzgerei. Schauenburgerstrasse 4.

22. Mai 1957. Schrauben usw.

**H. Heckendorn & Co.**, in Oberdorf, Schraubenfabrik und Façonreherei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1951, Seite 2453). Die Kollektivprokura des Albert Gisiger-Dalhäuser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Max Blum-Albrecht, von Zofingen, in Liestal.

22. Mai 1957. Hoch- und Tiefbau usw.

**Ed. Züblin & Cie. A.G.**, Zweigniederlassung Muttetz, in Muttetz, Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau, insbesondere von Beton- und Eisenbetonarbeiten usw. (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1956, Seite 1144), mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist Walter Rueb ist nun Bürger von Zürich.

22. Mai 1957. Brennstoffe usw.

**Rheintank A.G.**, in Muttetz, Import von und Handel mit flüssigen Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1953, Seite 1263). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Mathys ausgeschieden. Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Willie Jörin-Fabbris wohnt nun in Therwil.

22. Mai 1957.

**Balloid Basler Celluloidwarenfabrik A.G. Therwil**, in Therwil (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1955, Seite 2871). Aus dem Verwaltungsrat ist Willy Wegenstein, dipl. Ing., Zürich, ausgeschieden.

22. Mai 1957.

«**Sofitec**» Société Financière et Technique S.A., in Bottmingen (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1954, Seite 1011). Dr. Hans Meyer-Heinrich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. ing. Walter Kesselheim, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. M. Er zeichnet einzeln.

22. Mai 1957.

**Hans Meister, Holzimport A.G.**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1956, Seite 1951). In der Generalversammlung vom 16. Mai 1957 wurden die Statuten geändert und der Sitz der Gesellschaft nach Muttetz verlegt. Die Gesellschaft bezweckt nun den Betrieb eines Sägewerkes, ferner den Handel mit sowie den Import und Export von Hölzern aller Art. Sie ist befugt, sich an verwandten Geschäften zu beteiligen. Die Firma lautet nun Hans Meister A.G., Sägewerk und Holzhandel. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Dezember 1954. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Meister-Wirth, von Basel, in Muttetz. Er zeichnet einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Bernadette Meister-Wirth, von Basel, in Muttetz. Hardstrasse 56.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. Mai 1957. Kunsthonig, Konfitüre.

**Kündig & Spiess, Nachf. M. L. Kündig**, in St. Gallen, Kunsthonig- und Konfitürefabrikation (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2635). Die Firma lautet nun Kündig & Spiess, Nachf. Frau M. L. Bury-Kündig. Die Firmainhaberin heisst infolge Verhehlung Marie Louise Bury-Kündig; sie ist nun Bürgerin von Tuggen und wohnt in Küssnacht (Zürich). Die Zustimmung des Ehemannes zum Geschäftsbetrieb liegt vor. Neues Geschäftsdomizil: St.-Jakob-Strasse 56.

21. Mai 1957. Därme, Landesprodukte usw.

**Josef P. Egli & Co. AG. Wil (St.G.)**, in Wil, Einfuhr von und Transithandel mit Därmen und anderen Landesprodukten usw. (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1956, Seite 2492). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Mai 1957 wurde die Firma abgeändert in **J. Paul Egli & Co. Aktiengesellschaft, Wil**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Prokuristin Ruth Schlittler heisst infolge Verhehlung Ruth Egli-Schlittler, ist Bürgerin von Bronschhofen und wohnt in Wil.

21. Mai 1957. Nitrierpulver usw.

**Kurt Elmer & Co.**, bisher in Oberrieden (Zürich), Handel mit Bodenbelägen, Chemikalien, Maschinen und Apparaten, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1952, Seite 2457). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Ebnat verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Kurt Otto Elmer und Kommanditärin mit Fr. 1000 Ruth Elmer geb. Trautweiler, beide von Amden, nun in Ebnat. Die Kommanditärin Ruth Elmer-Trautweiler führt wie bisher Einzelprokura. Die Gesellschaft hat am 1. Oktober 1952 ihren Anfang genommen. Die Geschäftsnatur lautet nun: Fabrikation und Verkauf von Nitrierpulvern für die Stahlnitrierung nach dem «Nitrotherm»-Verfahren; Betrieb eines Altöl-Regenerier- und Filtrierwerkes; Import und Verkauf von Maschinen und Apparaten, ferner Import und Export von sowie Handel mit Chemikalien und Rohstoffen. Steinenbach.

21. Mai 1957. Chemisch-technische Produkte, Bodenbeläge.

**Hudson-Produkte, Arthur Pfenniger**, in St. Gallen, Vertrieb chemisch-technischer Produkte Marke «Hudson» (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1954, Seite 2129). Die Firma lautet nun **Arthur Pfenniger**. Die Geschäftsnatur wird erweitert durch Bodenbeläge. Neues Geschäftsdomizil: Brauerstrasse 27 c.

21. Mai 1957. Futtermittel usw.

**Fritz Marti AG. St. Gallen**, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Futtermitteln en gros usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1957, Seite 90). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 4.

21. Mai 1957. Chemisch-technische Produkte usw.

**Silvani Joh.**, in St. Gallen, Vertretung in chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1946, Seite 1840). Neues Geschäftsdomizil: Waldastrasse 12.

22. Mai 1957.

Strickerei-Wirkerei Harder, in Oberuzwil, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1956, Seite 36). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Strickerei-Wirkerei AG Oberuzwil», in Oberuzwil.

22. Mai 1957.

Strickerei-Wirkerei AG Oberuzwil, in Oberuzwil: Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. April 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Strick- und Wirkwaren, insbesondere die Uebernahme und die Weiterführung der Einzelfirma «Strickerei-Wirkerei Harder», in Oberuzwil. Die Gesellschaft kann sich bei andern gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen oder verkaufen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 125 000, eingeteilt in 125 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kauf- und Uebernahmevertrag vom 8. April 1957 von der bisherigen Einzelfirma «Strickerei-Wirkerei Harder», in Oberuzwil, Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 28. Februar 1957, und zwar Aktiven für Fr. 266 093.09 und Passiven für Fr. 249 093.09. Der Uebernahmepreis von Fr. 17 000 wird durch Ueberlassung von 17 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 beglichen. Fr. 3000 sind durch Verrechnung mit einer Darlehensschuld, die unter den Passiven figuriert, libiert worden. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Edmund Bürgin-Müller, von Diegten, in Hölstein, als Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Harder-Sacher, von Buch (Thurgau), in Oberuzwil, als Betriebsleiter, und Paul Pfeil, von Bunkten, in Liestal, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Mai 1957.

Lagerhaus A.G. Wil, in Wil, Lagerhaus, Transport von Gütern und Tieren mit Motorlastwagen, Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1957, Seite 764). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Mai 1957 wurde das Grundkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 275 000 erhöht durch Ausgabe von 300 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 275 000, eingeteilt in 550 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500.

22. Mai 1957.

Darlehenskasse Wattwil, in Wattwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1953, Seite 624). Die Unterschrift von Albert Ambühl ist erloschen. Der Vizepräsident Jakob Haueker wurde zum Präsidenten ernannt und der Beisitzer Emil Anderegg, von Kappel (St. Gallen), in Ulisbach-Wattwil, zum Vizepräsidenten. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar zu zweien.

22. Mai 1957. Viechhandel.

J. Bertsche-Kleger, in St. Gallen, Viechhandel (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1951, Seite 2779). Die Firmainhaberin heisst infolge Wiederverehelichung Ida Jäger-Kleger und ist Bürgerin von Mosnang (St. Gallen). Die Firma lautet Frau Jäger-Kleger. Die Zustimmung des Ehemannes zum Geschäftsbetrieb liegt vor.

22. Mai 1957. Schlosserei usw.

Alfred Rey, in St. Gallen, Schlosserei und Leichtmetallbau (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1954, Seite 2072). Der Firmainhaber wohnt nun in St. Gallen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

22. Mai 1957.

Lastauto A. G. Oberstrass, in Churwalden (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1954, Seite 420). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Mai 1957 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 80 000 erhöht durch Ausgabe von 60 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 80 000 und ist eingeteilt in 160 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Dr. Alois Brügger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Hans Andrea Tarnutzer, von Schiers, i. P., in Chur, Präsident, und Rudolf Sulzer, von Winterthur, in Chur. Sie führen Kollektivunterschrift.

23. Mai 1957.

Darlehenskasse Malans, in Malans (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1953, Seite 972). Die Unterschrift von Adolf Liechi ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Christian Pickel, von Davos, in Malans, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

23. Mai 1957.

Chocolat Grison A.-G., in Chur (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 642). Anna Müller-Hähl ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Oscar Müller ist jetzt in Zürich wohnhaft. Dem Direktor Dr. Adolf Knapp, von Tüseherz (Bern), in Chur, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Dieser zeichnet kollektiv mit einem Prokuristen.

23. Mai 1957. Kupferwaren, Haushaltartikel.

Arnold Bärtsch, in Chur, Handel mit Kupferwaren und Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1952, Seite 2920). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Jakob Albertini Post-Garage Brugg, in Brugg, heisst die im SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1395, gelöschte Firma richtig.

21. Mai 1957. Tapeten usw.

Filmos A.-G. (Filmos S.A.) (Filmos Ltd.), in Oftringen, Fabrikation und Vertrieb von Tapeten, Wand- und Dekorationsstoffen aller Art usw. (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1956, Seite 2512). In der Generalversammlung vom 16. Mai 1957 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 250 000 erhöht durch Ausgabe von 500 weitem Inhaberaktien zu Franken 500. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 250 000, eingeteilt in 2500 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Max Schachenmann ist als Vizepräsident und Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist neu in die Verwaltung als Vizepräsident und Delegierter gewählt worden Direktor Dr. Charles Freundlieb, von und in Basel. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Willy Kaiser führt nun ebenfalls Einzelunterschrift.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

22. Mai 1957. Konstruktionswerkstätte.

Maag & Keller A.G., in Arbon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und den Weiterbetrieb der bisher von Edwin Maag in Arbon geführten Konstruktionswerkstätte mit Maschinenbau. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft von Edwin Maag in Arbon gemäss Vertrag vom 15. Januar 1957 und Bilanz per 1. Januar 1957 mit Aktiven von Fr. 139 146.95 und Passiven von Fr. 74 146.95. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 65 000 und wird beglichen durch Uebergabe von 65 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. 35 Aktien sind durch Verrechnung libiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Edwin Maag, von Hüttwilen, in Arbon, als Präsident, und Willy Keller, von Au (St. Gallen), in Rorschach, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Pestalozzistrasse 1.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

22 maggio 1957. Orologeria, ecc.

A. Gigon & A. Barras, DIHOR, precedentemente a Ginevra, importazioni, esportazioni, compera-vendita d'orologeria, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 6 novembre 1952, pagina 2708). La sede sociale è trasferita ad Ascona. Ne sono soci: André Paul Gigon, da La Chaux-de-Fonds e da Les Bois (Berna), e André-Emile Barras, da Chavannes-les-Forts (Friburgo), entrambi ad Aseona. Inizio della società: 24 gennaio 1948. Importazioni, esportazioni, compera e vendita d'orologeria e forniture d'orologeria. Fabbri- cazione, importazione, esportazione, compera e vendita di bijouterie, gioielleria, pietre preziose e forniture per bijouterie. Piazza Giuseppe Motta, casa Bacchi.

## Ufficio di Lugano

21 maggio 1957. Strumenti misura.

Alfredo Ernst a Varese, succursale di Massagno, in Massagno, strumenti misura (FUSC. del 16 maggio 1955, N° 113, pagina 1292), con sede principale a Varese. La ragione sociale viene radiata per soppressione della suc- cursale e per fondazione di una società in nome collettivo. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo «A. Ernst & Co.», a Mas- sagno (FUSC. del 22 maggio, N° 122, pagina 1414).

## Distretto di Mendrisio

23 maggio 1957. Brevetti, ecc.

Bossi Patents Ltd. Liability Co., in Chiasso, gestione, sfruttamento e commercio di brevetti, invenzioni, ecc., società a garanzia limitata (FUSC. del 25 gennaio 1955, N° 20, pagina 243). Con decisione assembleare del 17 aprile 1957, la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cully

22 mai 1957. Restaurant.

M<sup>me</sup> Lambert, à Chexbres. Le chef de la maison est Clara Berthe Lambert née Dégise, épouse autorisée d'Elie Lambert, de Châtel-St-Denis, à Chexbres. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Nord». Place du Nord.

## Bureau de Lausanne

20 mai 1957.

Société Anonyme du Chrome, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 17 mai 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la représentation et le commerce en général en Suisse et à l'étranger de tous produits bruts ou manufacturés et de marchandises de toute nature, mais spécialement de matières premières, notamment de minerais de chrome, de dérivés du chrome sous forme de produits chimiques ou métallurgiques; des représentations commerciales et la prise de participations dans d'autres entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital est de 300 000 fr., divisé en 300 actions au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 100 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent être faites par lettre recommandée. Le conseil est composé d'un ou de plusieurs membres. Ernest Berger, d'Eclépens, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau avenue de la Gare 44, dans les locaux de la société.

23 mai 1957.

Constructions mécaniques S.A. Renens, à Renens (FOSC. du 12 octobre 1956, page 2589). Gilbert Décoppet, de Suscévaz, à Lausanne, est nommé directeur-adjoint avec signature collective avec un administrateur.

23 mai 1957. Savons.

Georgina Gunn, à Lausanne, commerce de savons (FOSC. du 28 octobre 1946, page 8141). La raison est radiée d'office pour cause de décès de la titulaire.

23 mai 1957. Epicerie, etc.

J. Gauderon, à Lausanne, épicerie, primeurs à l'enseigne «Epicerie des Platanes» (FOSC. du 17 septembre 1946, page 2723). Le siège de la maison, ainsi que le domicile particulier du titulaire, sont transférés à Pully. L'enseigne est radiée. Avenue de Lavaux 24.

23 mai 1957. Appareillage.

E. Deléderrey, à Lausanne, appareillage (FOSC. du 23 janvier 1951, page 193). Le domicile particulier du titulaire est transféré à Epalinges.

23 mai 1957.

Société Immobilière Sur Orfèquaz S.A., à Epalinges (FOSC. du 9 novembre 1950, page 2880). Le conseil est composé de Laure Cevey (inscrite), nommée présidente, et Pierre Chassot, d'Estavayer-le-Lac, à Epalinges, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; les pouvoirs de la présidente sont modifiés en conséquence.

23 mai 1957. Couture.

Mmes Ryff et Dubois, à Lausanne, couture pour dames, société en nom collectif (FOSC. du 26 mars 1956, page 705). L'associée Eglantine Dubois a transféré son domicile particulier à Pully.

23 mai 1957. Produits chimiques et pharmaceutiques.

J. Dubois, à Lausanne, produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC. du 7 décembre 1955, page 3137). Le titulaire a transféré son domicile particulier à Pully.

23 mai 1957. Boucherie.

S. Jaquier, à Lausanne, boucherie (FOSC. du 6 décembre 1950, page 3129). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

23 mai 1957. Placement pour artistes.

H. R. Coeytaux, à Lausanne, agence de placement pour artistes (FOSC. du 30 avril 1956, page 1117). Le domicile particulier du titulaire est actuellement à Pully.

#### Bureau de Vevey

21 mai 1957. Vins, salamis, conserves.

M. Bernardini, à Vevey. Le chef de la maison est Mario Bernardini, d'Italie, à Vevey. Commerce de vins, salamis et conserves; gros et détail. Rue du Conseil 20.

21 mai 1957. Vins, liqueurs, eaux minérales, etc.

Jeanneret et Cie Société Anonyme, à Montreux-Châtelard, vins, liqueurs, eaux minérales, etc. (FOSC. du 16 septembre 1949, page 2413). Par décision authentique de son assemblée générale du 16 mai 1957, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le vice-président et le secrétaire Raymond Jaussi n'exerce plus la signature sociale. Les pouvoirs de directrice, avec signature individuelle, sont conférés à Sophie Favrod-Monney, de Château-d'Oex, à Montreux-Châtelard.

23 mai 1957. Confection pour dames.

Simonin & Cie, à Vevey, société en commandite, confection pour dames (FOSC. du 22 avril 1952, page 1045). Par décision du 10 mai 1957, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat présenté par la société à ses créanciers et désigné un liquidateur en la personne d'Ernest Pilet, de Château-d'Oex, à Lausanne, avec signature individuelle. Le liquidateur sera assisté d'une commission des créanciers formée d'Ernest Keller, de et à Zurich; Roland Allaz, de Villars-le-Terroir, à La Tour de Peilz; Roger Merkli, de Lausanne et Wettingen (Argovie), à Lutry; Georges Grunig, de Montreux-Châtelard et Burgistein (Berne), à Montreux-Châtelard; tous quatre sans droit à la signature sociale. Les pouvoirs de l'associé indéfiniment responsable Raymond Simonin sont radiés. La liquidation s'opère sous la raison sociale Simonin & Cie, en liq. concordataire. Domicile légal à Vevey, rue de Lausanne 1, chez le notaire Allaz. Bureau à Lausanne, avenue d'Echallens 31, chez le liquidateur.

#### Bureau d'Yverdon

23 mai 1957. Pierres d'horlogerie, produits diamantés.

R. Champod-Bettex S.A., à Yverdon, pierres d'horlogerie, produits diamantés (FOSC. du 20 décembre 1956, page 3243). Les pouvoirs conférés à Pierre Vauthey, fondé de procuration, sont éteints.

23 mai 1957. Gypserie, peinture, etc.

Petitpierre S.A., à Yverdon, gypserie, peinture, entreprise de bâtiment, exploité par Jean Petitpierre (FOSC. du 15 janvier 1948, page 134). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 mai 1957. Immeubles.

S. I. Président Wilson 15 S.A., à La Chaux-de-Fonds. Selon acte authentique et statuts du 17 mai 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la rénovation, la transformation et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis, de même que leur gérance. Comme première opération, elle se propose d'acquérir de Fritz Guggisberg, à La Chaux-de-Fonds, les articles 872 et 568 du cadastre des Eplatures, pour le prix de 15 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est libéré de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Madeleine Bonardi née Rosset, de Douanne et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, est administratrice. Elle engage la société par sa signature individuelle. Locaux: avenue Léopold-Robert 4.

##### Bureau de Neuchâtel

22 mai 1957. Horlogerie, bijouterie.

A. Urech, à Neuchâtel, achat et vente d'horlogerie de précision en tous genres et de bijouterie (FOSC. du 9 février 1954, N° 32, page 364). Le titulaire Adolf Urech est actuellement domicilié à Neuchâtel.

#### Genève — Genève — Ginevra

21 mai 1957. Café-brasserie.

J. Besançon, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café Voltaire» (FOSC. du 12 août 1952, page 2035). La titulaire Joséphine Besançon née Egli est épouse d'Otto Hess, de Wald (Zurich), à Genève, dont elle est séparée de biens et autorisée.

21 mai 1957.

Société Immobilière Synagogue, N° 41, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 février 1948, page 498). Guy Plantin, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Clément Déprez, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 11, rue Général-Dufour, bureaux de Chamay & Thévenoz S. A.

21 mai 1957. Immeubles.

S. I. Rue de la Ferme 14, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 mars 1953, page 627). Ernest Girod, de et à Meinier, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de François Barde, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 3, place du Molard, Agence immobilière François Roch.

21 mai 1957. Société immobilière.

Société anonyme «Les Marrouniers Blancs», à Genève, société immobilière (FOSC. du 21 novembre 1956, page 2937). Le capital social de 50 000 fr., est entièrement libéré. Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 mai 1957, la société a modifié ses statuts en conséquence.

21 mai 1957.

Holding de Constructions Immobilières S. A. CISA, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 mai 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de toutes participations et de tous investissements, spécialement dans le domaine des constructions immobilières, sans faire appel au public pour se procurer des fonds. Elle n'a pas d'activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, bureaux de «Sertum» Société anonyme Commerciale, Financière et Industrielle.

21 mai 1957.

Bar l'Arc en Ciel S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 mai 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la création et l'exploitation de tous bars dans le canton de Genève, notamment d'un bar à l'enseigne «Bar l'Arc en Ciel». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Roger Staudhammer, de Guttet (Valais), à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 62, rue du Rhône, bureau de Roger Staudhammer.

21 mai 1957. Matières premières, denrées coloniales, etc.

Cotellas S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 mai 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de matières premières brutes ou manufacturées, de denrées coloniales et de produits de consommation de tous genres; la représentation d'organisations et maisons suisses ou étrangères ayant un but similaire; la participation à des entreprises industrielles, commerciales et financières; les opérations financières en relation avec le but social. Le capital social est de 100 000 fr. Il est divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, libérées intégralement. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un administrateur unique ou par un conseil de deux membres ou plus. Le conseil d'administration est composé de: André Dutoit, président, de Moudon et Neyruz (Vaud), à Lausanne, et Walter Sommer, secrétaire, de Dürrenroth (Berne), à Pully (Vaud). La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Bureaux: 19, rue du Rhône.

21 mai 1957. Films, etc.

Alby Productions S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 mai 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet la production, la distribution de films soit pour la télévision, soit pour des cinémas, ainsi que l'achat et la vente des droits d'auteur sur toutes oeuvres jouissant de la propriété intellectuelle. La société n'aura aucune activité dans le canton de Genève, à l'exception de celle nécessaire à son administration. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social, libéré de 20 000 fr., est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Eric Sandoz, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 1, rue du Rhône, étude Eric Sandoz, avocat.

22 mai 1957. Ferblanterie-plomberie.

Cyril Pernet, à Genève. Chef de la maison: Cyril Pernet, d'Ormont-Dessus (Vaud), à Genève. Ferblanterie-plomberie. 2, rue de la Poterie.

22 mai 1957.

Société immobilière Charmilles Midi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 avril 1957, page 1076). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. Cette raison est radiée d'office.

22 mai 1957.

Association for Trade with America «A.T.A.» Société pour le développement du Commerce avec l'Amérique, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1951, page 1662). Charles Liernur (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle; ses pouvoirs sont en conséquence modifiés. Adèle Sehner, fondée de pouvoir (inscrite), signe dorénavant individuellement.

22 mai 1957.

Garage de Champel S.A., à Genève (FOSC. du 20 novembre 1950, page 2973). Edmond Roten, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Walter Schaub, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 8, rue Diday, bureaux Edmond Roten, expert-comptable.

22 mai 1957. Biscuits.

Hemmeler et Cie, à Carouge, exploitation d'une fabrique de biscuits, société en commandite (FOSC. du 19 février 1946, page 542). L'associé commanditaire Paul-Jean Jourdan est décédé. La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société en commandite «Hemmeler & Cie», à Carouge.

22 mai 1957. Biscuits.

Hemmeler & Cie, à Carouge. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1957 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de l'ancienne société en commandite «Hemmeler et Cie», à Carouge, dissoute et radiée. Veuve Marguerite Hemmeler née Stalet, de Carouge, à Lancy, est seule associée indéfiniment responsable. Philippe Hemmeler et Pierre Hemmeler, tous deux de Carouge, à Lancy, sont associés commanditaires, avec chacun une commandite de 2500 fr. Les commandites ci-dessus sont entièrement libérées par compensation avec partie des créances que possèdent les associés commanditaires dans l'ancienne société en commandite «Hemmeler et Cie», selon bilan au 31 décembre 1956. Procuration individuelle est conférée à Pierre Hemmeler, associé commanditaire susqualifié. Fabrication de biscuits, 7, avenue Industrielle.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 165043. Date de dépôt: 13 novembre 1956, 8 h.  
Laboratoires Sauter S. A., route de Lyon 57, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, cosmétiques, bandes collantes et sparadraps.

**Parutène**

Nr. 165044. Date de dépôt: 15 mars 1957, 19 h.  
Laboratoires Sauter S. A., route de Lyon 57, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, cosmétiques, bandes collantes et sparadraps.

**Paruten**

Nr. 165045. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1957, 20 Uhr.  
Schachtelkäsefabrik A. G., Schwarzenburgstrasse 200, Liebefeld-Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kräuterkäse.



Nr. 165046. Date de dépôt: 6 avril 1957, 11 h.  
Manufacture des Montres Rolex, Aegler Société Anonyme (Manufactur der Rolex Uhren, Aegler Aktiengesellschaft) (Manufacture of Rolex Watches, Aegler Limited), Höhweg 82, Biennne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, fournitures et accessoires de montres y relatifs. Articles d'emballage. Briquets, cendriers, pochettes d'allumettes, couteaux de poche, crayons, stylos.



Nr. 165047. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1957, 16 Uhr.  
Modema A. G., Effingerstrasse 29, Bern. — Handelsmarke.

Herrenkonfektion.



Nr. 165048. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1957, 18 Uhr.  
R. C. Klunge, Sillerwies 14, Zürich 7/53. — Handelsmarke.

Lebensmittelprodukte, insbesondere Tee, Kaffee, Biskuits, Konfiserie und Schokoladen, sowie Crème-, Pudding- und Backpulver.



Nr. 165049. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 19 Uhr.  
Hans Kölla-Kurrus, Grienstrasse 101, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Chemisch gereinigte Kleider.

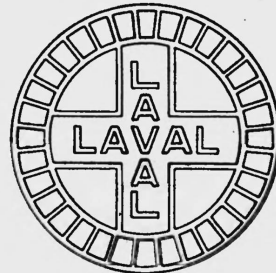


Nr. 165050. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1957, 19 Uhr.  
G. Ghezzi, Wühre 13, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Goldschmuck aller Art.



Nr. 165051. Hinterlegungsdatum: 1. März 1957, 19 Uhr.  
Aktiebolaget de Laval Ångturbin, Saltsjö-Järla, Nacka (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, nämlich Verbrennungskraftmaschinen, Dieselmotoren, Gasturbinen, Dampfmaschinen, Dampfturbinen, Wasserturbinen; Kompressor mit Zubehör, z. B. Turbinenräder, Wasserräder, Leitschienen; Werkzeugmaschinen; Lade- und Entlademaschinen, Transportanlagen wie Kräne, Winden, Flaschenzüge, Laufwinden und Traversen; Pressluftmaschinen und Pressluftwerkzeuge; Kühlmaschinen; Maschinen für Bearbeitung von Beton, Lehm und Sand; Pumpen wie Dampfstrahlpumpen, Zentrifugalpumpen, Kolbenpumpen und Zahnradpumpen; Dampfkessel und Dampfkesselanlagen; Kondensatoren; Ventilatoren; Lüftungsanlagen; Luftreinigungsanlagen; Radiatoren und Kühlbatterien.



Prioritätsanspruch: Schweden, 17. Januar 1957.

Nr. 165052. Hinterlegungsdatum: 2. März 1957, 18 Uhr.  
Dr. A. Landolt A. G., Brühlstrasse, Zofingen. — Fabrikmarke.  
Lack- und Farbverdünner.

**ECONOM**

Nr. 165053. Hinterlegungsdatum: 6. März 1957, 7 Uhr.  
Ernst Dütschler, via Carlo Cattaneo 9, Chiasso. — Handelsmarke.  
Edelmetallwaren.



Nr. 165054. Date de dépôt: 7 mars 1957, 17 h.  
The Upjohn Company, 301 Henrietta Street, Kalamazoo (Michigan, U.S.A.).  
Marque de fabrique.

Préparations pharmaceutiques destinées à l'homme.

**SOLU-CORTEF**

Nr. 165055. Date de dépôt: 7 mars 1957, 12 h.  
Chatelain et Cie, fabrique d'horlogerie Bétina, Tramelan.  
Marque de fabrique.

Tous produits horlogers.

**ALMASA**

Nr. 165056. Hinterlegungsdatum: 13. März 1957, 6 Uhr.  
Gebr. Suhner, Bremgarten (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Schutzglasur für Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 165057. Hinterlegungsdatum: 14. März 1957, 17 Uhr.  
Samuel Reber, Verladeplatz 7, Langnau i.E., und Robert Rohrbach, Fahrstrasse 29, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Metallwaren, Baubeschläge, insbesondere Dübel, Schrauben, Doppelverglasungsschrauben, Schlösser und dergleichen.

**Recca**

Nr. 165058. Hinterlegungsdatum: 29. März 1957, 15 Uhr.  
Dr. Hermann Fisch, Neuweg 2, Herisau. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Raucher-Entwöhnungsmittel, flüssig, in Tabletten- oder Pulverform.

# Nicot-Ex

Nr. 165059. Hinterlegungsdatum: 30. März 1957, 7 Uhr.  
Albert Hans, Hardturmstrasse 66/68, Zürich 5. — Handelsmarke.  
Feuerfestes Haushaltgeschirr.

# COLORtherm

Nr. 165060. Hinterlegungsdatum: 30. März 1957, 7 Uhr.  
Albert Hans, Hardturmstrasse 66/68, Zürich 5. — Handelsmarke.  
Feuerfeste keramische Masse.



Nr. 165061. Hinterlegungsdatum: 3. April 1957, 18 Uhr.  
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien im Stück und verarbeitet.

## Stoffels AQUACORD

Nr. 165062. Hinterlegungsdatum: 5. April 1957, 18 Uhr.  
Georg Kramer, Pruntrutstrasse 19, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Loekenwickler, Haarklips, Bürstenwaren und Kämmen.

# FINGERWELL

N° 165063. Date de dépôt: 6 avril 1957, 20 h.  
Fabrique des montres DELANO S.A., quai du Bas 102, Bioune.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.



Nr. 165064. Hinterlegungsdatum: 12. April 1957, 17 Uhr.  
Elliman Sons & Co. Limited, Chandos Street, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Einreibungsmittel zum Gebrauch bei Menschen.



Nr. 165065. Hinterlegungsdatum: 12. April 1957, 17 Uhr.  
Elliman Sons & Co. Limited, Chandos Street, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Einreibungsmittel zum Gebrauch bei Tieren.



Nr. 165066. Hinterlegungsdatum: 23. April 1957, 17 Uhr.  
Alfred Sutter, Münchwilen (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 90608. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 23. April 1957 an.

Lederappretur und Ledercreme, Lacke, Firnisse.

# VERNAL

Nr. 165067. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1957, 17 Uhr.  
The Bellows Co., 230 West Market Street, Akron (Ohio, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Steuerventile für pneumatische und hydraulische Geräte und Ausrüstungen.

# Bel-Air

Nr. 165068. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1957, 17 Uhr.  
Bristol Laboratories Inc., Thompson Road, Syracuse (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Antibiotika, antibiotische Präparate und Antibiotika enthaltende Präparate.

# AMPHOMYCIN

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 148168. — Josef Wegrampf-Jörgustin, Ilanz. — Uebertragung an  
Frau Martha Meyer-Graf, Seegartenstrasse 6, Zürich 8. — Eingetragen den  
13. Mai 1957.

Firmaänderung — Transfert de siège

Marke Nr. 138961. — Max Bossart, Luzern. — Sitz verlegt nach Neugasse 27,  
Zug. — Eingetragen den 10. Mai 1957.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe

Marque N° 163738. — Maggi S.A., Kempptal (Zürich). — L'indication des produits  
de cette marque est limitée par la radiation des mots farines diététiques,  
aliments diététiques pour enfants, aliments diététiques fortifiants. —  
Enregistré le 13 mai 1957.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 153840. — Standard Laek- & Farbenwerke AG, Zürich. — Gelöscht  
am 13. Mai 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.  
Marque N° 163039. — Gerber & Gindrat, Bienne. — Radiée le 13 mai 1957 à la  
demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Fritz Wetter, Bekleidungshaus, Teufen, wurde die Bewilligung  
zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und ihr gemäss Art. 16 der  
Ausverkaufsordnung ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz  
bis 4. Mai 1962 auferlegt. (AA. 152)

Trogen, 27. Mai 1957.

Kantonales Patentbureau.



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Afrique occidentale française

Modification du tarif fiscal d'entrée — Taxe sur les transactions

L'arrêté du 18 avril 1957 paru dans le «Journal Officiel de l'AOF» du 27 du même mois a rendu exécutoires en Afrique occidentale française les délibérations suivantes du 19 janvier 1957:

- a) N° 663 G. C.-57 qui a refondu la liste des matériels d'équipement industriels exemptés du droit fiscal d'entrée, telle qu'elle avait été arrêtée par la délibération N° 514 du 8 novembre 1955<sup>1)</sup>.
- b) N° 664 G. C.-57 qui a ramené à 2% (au lieu de 6%) le taux légal réduit de la taxe forfaitaire représentative de la taxe sur les transactions applicable à l'importation des mêmes matériels d'équipement industriels dont la liste — qui avait été arrêtée par la délibération N° 515 du 8 novembre 1955<sup>1)</sup> — est également refondue.

Il est reproduit ci-après, à toutes fins utiles, en extrait, un relevé des matériels d'équipement industriels mis au bénéfice des deux assouplissements dont il s'agit:

Liste des marchandises exemptées du droit fiscal d'entrée et bénéficiant de la taxe réduite sur les transactions

N° de la nomenclature	Désignation des matériels
73-19	Conduites forcées en acier, même frettées du type utilisé pour les installations hydro-électriques
ex 73-20	Coudes, raccords, brides pour canalisations reprises ci-dessus (N° 73-18 Z)
73-21 Z <sup>1</sup>	Pylônes tubulaires télescopiques en acier spécial pour le transport de l'énergie électrique (montés ou non montés); poteaux en I à larges ailes d'une hauteur égale ou supérieure à 8 m, pour le transport de l'énergie électrique; pylônes en éléments assemblés pour le transport de l'énergie électrique, d'une hauteur égale ou supérieure à 15 m; rannes d'entrée en charpente métallique pour l'alimentation en eau des centrales électriques; portes blindées à fermeture étanche pour chambre de prise d'eau des vannes ou des turbines; installation de stockage, de traitement et de manutention comportant un équipement faisant corps avec la charpente métallique; constructions métalliques en fer destinées à un équipement industriel et pesant plus de 25 kg. au m <sup>2</sup> ou 7 kg. au mètre linéaire.
ex 73-40 Z <sup>1</sup>	Accessoires pour lignes de transport de force d'une puissance égale ou supérieure à 3000 V haute tension et 220 V en basse tension (pinces de suspension, griffes d'amarrage, aiguillages).
74-10 Z <sup>2a</sup>	Câbles, tresses cu-cuivre électrolytique pour le transport de l'énergie électrique et le court-circuitage d'installation d'une section égale ou supérieure à 19 mm <sup>2</sup> .
ex 76-02	Barres, clinquants et profilés aluminium de section pleine utilisés pour conduire le courant et jouant le rôle de conducteur dans l'électrometallurgie.
ex 76-12	Câbles non isolés à un ou plusieurs conducteurs en aluminium ou aluminium acier, pour le transport de l'énergie électrique, d'une section égale ou supérieure à 19 mm <sup>2</sup> par conducteur.
84-01	Générateurs de vapeur d'eau ou d'autres vapeurs (chaudières à vapeur.)
84-05	Machines à vapeur d'eau ou d'autres vapeurs séparées de leurs chaudières:
84-05 A	- machines alternatives;
84-05 B	- turbines.
84-06 D <sup>1</sup>	Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons, autres, d'une puissance égale ou supérieure à 100 CV.
84-07 A	Roues hydrauliques; turbines hydrauliques et autres machines motrices hydrauliques;
84-07 Ba	Roues motrices de turbines hydrauliques;
84-07 Bb	Appareils régulateurs de turbines hydrauliques.
84-08 Bz	Turbines à gaz.
84-10 F	Pompes centrifuges (pour liquides) nues, à commande mécanique, électrique ou électronique, pesant 150 kg et plus par unité.
84-10 G <sup>1</sup>	Electropompes (pour liquides) constituant un groupe automatique de pompage avec réservoir d'air sous pression et d'une puissance même inférieure à 50 CV, faisant partie d'un ensemble industriel équipé pour l'utilisation d'une puissance minimum de 1000 kW.
84-10 G <sup>2</sup>	Electropompes (pour liquides) constituant un groupe automatique de pompage avec réservoir d'air sous pression et d'une puissance égale ou supérieure à 50 CV.
84-10 G <sup>3</sup>	Pompes centrifuges (pour liquides) nues, à commande mécanique, électrique ou électronique, d'un poids unitaire de 100 kg inclus à 150 kg exclus.
84-11 B <sup>1</sup>	Pompes et compresseurs (à air, à gaz et à vide) nus, à commande mécanique, électrique ou électronique, d'une puissance égale ou supérieure à 100 CV ou d'un poids égal ou supérieur à 50 kg.
84-11 C <sup>1</sup>	Motopompes et turbo-pompes, motocompresseurs et turbo-compresseurs (à air, à gaz et à vide), d'une puissance égale ou supérieure à 50 CV.
84-15 C <sup>1</sup>	Equipements frigorifiques à éléments constitutifs à compression dont la puissance du compresseur est égale ou supérieure à 10 CV (pour machines et appareils pour la production du froid).
84-17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement de matières par des opérations impliquant un changement de température, telles que le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, la rectification, la stérilisation, la pasteurisation, l'étuvage, le séchage, l'évaporation, la vaporisation, la condensation, le refroidissement, etc.), à l'exclusion des appareils domestiques; chauffe-eau et chauffe-bains non électriques:
84-17 Db	- séchoirs (autres qu'électriques) pour le traitement des produits alimentaires;
84-17 E	- autres appareils et dispositifs (autres qu'électriques) des types spéciaux: - pour les industries alimentaires;
84-17 E <sup>1</sup>	- - - sucrerie (y compris la raffinerie) et distillerie des boissons; malterie, brasserie, laiterie et traitement des produits laitiers;
84-17 Ee	- - - autres;
84-17 Ef	- - - pour la minoterie;
84-17 Eh <sup>1</sup>	- - - pour les industries du caoutchouc et des matières plastiques artificielles;
84-17 Eh <sup>2</sup>	- - - pour la savonnerie, la stéarinerie et la fabrication des couleurs, vernis, encres et teintures.
84-18 Bd	Filtres presses et autres (de liquides), leurs parties et pièces de rechange.
84-19 B	Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter ou capsuler les bouteilles, boîtes, sacs et autres récipients.
84-21 A	Pulvérisateurs, poudreuses, seringues et autres instruments et appareils similaires, y compris les appareils d'arrosage («tourniquets», «canons d'arrosage», etc.).
84-22 A	Monte-charge, ascenseurs, descenseurs et skips (et leurs parties et pièces détachées).
84-22 I	Transporteurs mécaniques à action continue, autres que par câbles, et leurs pièces de rechange.
84-22 K	Transporteurs aériens sur câbles; téléphériques.
84-22 L	Dégrilleurs pour installations hydrauliques.
84-29	Machines, appareils et engins pour la minoterie et le traitement des céréales et légumes secs, à l'exclusion des machines, appareils, engins du type fermier.

N° de la nomenclature	Désignation des matériels
84-30	Machines et appareils non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre:
84-30 A <sup>1</sup>	- pour la biscuiterie industrielle;
84-30 B <sup>1</sup>	- pour la fabrication du cacao;
84-30 C	- pour la sucrerie;
84-30 D	- pour la malterie et la brasserie;
84-30 E	- pour le travail des viandes, poissons, légumes et fruits.
84-35 B	Appareils auxiliaires d'imprimerie (margeurs, plieuses, élévateurs de rames, colleuses, piqueuses, etc.), leurs parties et pièces détachées.
84-36	Machines et appareils pour le filage (extrusion) des matières textiles synthétiques ou artificielles; machines et appareils pour la préparation des matières textiles; machines et métiers pour la filature et le retordage; machines à bobiner (y compris les caneliers), mouliner et dévider.
84-37	Métiers à tisser, à bonneterie, à tulle, à dentelle, à broderie, à passementerie et à filet; appareils et machines préparatoires pour le tissage, la bonneterie, etc. (ourdissols, encolleuses, etc.).
84-38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84-37 (râtières mécaniques Jacquard, casse-chânes et casse-trames, mécanismes de changements de navettes, etc.); pièces détachées et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines et appareils de la présente position et à ceux des N° 84-36 et 84-37 (broches, ailettes, garnitures de eardes, peignes, barrettes, filières, navettes, lisses et lames, aiguilles, platines, crochets, etc.).
81-10 A	Machines et appareils pour le lavage, le nettoyage, le séchage, le blanchiment, la teinture, l'appret et le finissage des fils, tissus et ouvrages en matières textiles (autres que ceux des paragraphes B et C ci-dessus), y compris les machines et appareils pour le revêtement des tissus et autres supports en vue de la fabrication de couvre-parquets.
84-41 A <sup>1</sup>	Machines à eoudre (les tissus, les ours, les chaussures, etc.) et têtes de machines à coudre, industrielles.
ex 84-45 A	Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques autres que celles des N° 84-49 et 84-50, travaillant par électro-érosion et autres machines opérant par procédés électriques; machines-outils ultrasoniques (ces machines suivent le régime du N° 84-45 B selon l'espèce voir ci-dessous). Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques autres que celles des N° 84-49 et 84-50, travaillant par enlèvement de matières (autres que celles du N° 84-45 A):
84-45 Ba	- tours à chariot, à chariot et à fileter, à surfacer, d'un poids unitaire de plus de 3000 kg;
84-45 Bc	- tours semi-automatiques à tourelle revolver, d'un poids unitaire de plus de 3000 kg;
84-45 Bg	- tours automatiques d'un poids unitaire de plus de 3000 kg;
84-45 Bo	- étaux limeurs d'un poids unitaire de plus de 3000 kg;
84-45 Bq <sup>1</sup>	- machines à mortaiser d'un poids unitaire de plus de 8000 kg;
	- machines à fraiser:
84-45 Br	- - à tête orientable dans plusieurs plans, d'un poids unitaire de plus de 5000 kg;
ex 84-45 Bs	- - autres d'un poids unitaire de plus de 2000 kg;
ex 84-45 Bt	- machines à percer radiales, d'un poids unitaire de plus de 1300 kg;
ex 84-45 Bu	- machines à percer autres, d'un poids unitaire de plus de 500 kg;
84-45 B <sup>1</sup>	- machines à rectifier, machines à affûter, à meuler, à polir, à roder, à dresser ou à surfacer, travaillant à l'aide de meules, d'abrasifs ou de produits de polissage, d'un poids unitaire de plus de 5000 kg;
	- machines à brocher, d'un poids unitaire de:
84-45 Bz <sup>1</sup>	- - de 10 000 kg inclus à 5000 kg exclus;
84-45 B3	- machines à tailler les engrenages, d'un poids unitaire de plus de 3000 kg.
	Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques autres que celles des N° 84-49, 84-50, 84-45 A et 84-45 B:
84-45 Ca	- hydrauliques;
	- autres:
ex 84-45 Ce	- - machines à rouler, à cintrer, à plier, à planer, d'un poids unitaire de:
ex 84-45 Cd	- - 25 000 kg inclus à 2500 kg exclus;
	- machines à cisailier, à poinçonner, à gruger, à grignoter, à chanfreiner, d'un poids unitaire de plus de 2000 kg;
84-45 Cg <sup>1</sup>	- - presses mécaniques d'un poids unitaire de plus de 3000 kg;
84-45 Cj	- - machines à réteindre, à agraffer, à sertir, à river, machines multiples pour la fabrication des emballages métalliques, d'un poids unitaire de plus de 5000 kg;
	Machines-outils autres que celles du N° 84-49, pour le travail du bois, du liège, de l'os, de l'ébonite, des matières plastiques artificielles et autres matières dures similaires:
84-47 A <sup>1</sup>	- machines à scier (scié à rubans ou alternative) pour débitage des bois en grume;
84-47 E	- machines à trancher ou à dérouler;
84-47 F <sup>1</sup>	- machines à coller (gros matériel pour les usines de placage et contreplaqués).
	Machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris dans d'autres positions du chapitre 84:
	- presses:
84-59 Aa <sup>1</sup>	- - pour les industries du caoutchouc et des matières plastiques artificielles,
	- - pour la savonnerie, la stéarinerie;
84-59 Ab	- - pour graines et fruits oléagineux;
84-59 Ac	- - autres (pour la parfumerie et la fabrication des produits pharmaceutiques exclus);
84-59 B	- mélangeurs, malaxeurs (y compris les homogénéisateurs, émulsionneurs et similaires);
ex 84-61 B	Vannes fonte, acier ou bronze pour réseaux de fluide, d'un diamètre intérieur égal ou supérieur à 70 mm. Vannes à commande automatique par servomoteur électrique ou pneumatique, leurs parties et pièces de rechange.
85-01 A <sup>1</sup>	Machines génératrices, moteurs (même avec réducteur, variateur ou multiplicateur de vitesse) et convertisseurs rotatifs d'une puissance égale à 15 kW ou 20 CV.
ex 85-01 Az	Moteurs électriques et moto-réducteurs d'une puissance inférieure à 20 CV faisant partie d'un ensemble industriel équipé pour l'utilisation d'une puissance minima de 1000 kW.
85-01 C <sup>1</sup>	Transformateurs (autres que de mesure) d'une puissance égale ou supérieure à 40 kVA.
85-01 D <sup>1</sup>	Redresseurs de courant d'une force égale ou supérieure à 5 kW.
ex 85-13	Standard téléphonique de plus de 80 postes intermédiaires.
ex 85-19	Appareils de coupure, disjoncteurs dans l'huile, coupe-circuit, contacteurs-disjoncteurs et pièces de rechange ayant un pouvoir de coupure minimum de 64 ampères. Boîte de jonction, d'extrémité, de raccordement pour liaisons des câbles (et leurs pièces de rechange) pouvant supporter une intensité minima de 250 A.
85-23 Z <sup>1</sup>	Câbles isolés à un ou plusieurs conducteurs en cuivre électrolytique pour le transport de l'énergie électrique dont la moyenne des sections des conducteurs est égale ou supérieure à 19 mm <sup>2</sup> .
ex 85-23 Zz	Câbles isolés à un ou plusieurs conducteurs en aluminium ou aluminium acier pour le transport de l'énergie électrique, d'une section égale ou supérieure à 19 mm <sup>2</sup> par conducteur.
86-02	Locomotives et locotracteurs électriques (à accumulateurs ou à source extérieure d'énergie).
87-01 A	Motoculteurs.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 62 du 14 mars 1956.

Nota. - Les pièces détachées spécifiquement reconnaissables comme appartenant à une machine déterminée ou à plusieurs machines relevant d'une même position suivent le régime de cette machine ou de ces machines. Pour les autres pièces détachées il est fait application des règles figurant aux notes pour servir à l'application des tarifs d'entrée et de sortie de l'Afrique occidentale française (section XVI). 123. 28. 5. 57.

**Gesandtschaften und Konsulate – Légations et consulats**

Herr Edouard de Haller, von Bern, wurde zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweizerischen Eidgenossenschaft in den Niederlanden ernannt.

Herr Walter Schmid, von Frutigen, zurzeit Schweizerischer Generalkonsul in Los Angeles, wurde in gleicher Eigenschaft mit der Leitung des schweizerischen Konsulates in Barcelona betraut.

S. Exz. Herr Luis Gonzalez Barros hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Kolumbien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Henrik Andreas Broch hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter Norwegens bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Jonkheer Jan Willem Marius Snouck Hurgronje hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter S. M. der Königin der Niederlande bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht. 123. 28. 5. 57.

M. Edouard de Haller, de Berne, est nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Confédération suisse aux Pays-Bas.

M. Walter Schmid, de Frutigen, actuellement consul général de Suisse à Los Angeles, a été chargé de la direction du consulat de Suisse à Barcelone.

S. Exc. M. Luis Gonzales Barros a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Colombie près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Henrik Andreas Broch a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Norvège près la Confédération suisse.

S. Exc. Jonkheer Jan Willem Marius Snouck Hurgronje a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas près la Confédération suisse. 123. 28. 5. 57.

**Ausland-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 28. Mai 1957 – Cours de conversion dès le 28 mai 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.74; Dänemark: Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 104.80; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien Fr. —.70¼; Niederlande: Fr. 115.40; Oesterreich: Fr. 16.92; Schweden: Fr. 85.05.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 123. 28. 5. 57.

**Anerkannte Revisionsstellen**

für die schweizerischen Schiffseigentümer

**1. Nachtrag**

zu der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 55 vom 7. März 1957 veröffentlichten Liste

Der Bundesrat hat als Revisionsstellen für die schweizerischen Schiffseigentümer im Sinne von Artikel 26 des Seeschiffahrtsgesetzes vom 23. September 1953 anerkannt:

Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.-G., Zürich  
Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich

**Institutions de revision reconnues pour les entreprises des propriétaires de navires suisses**

**1er supplément**

à la liste publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce du 7 mars 1957, N° 55

Le Conseil fédéral a reconnu comme institutions de revision des entreprises des propriétaires de navires suisses, au sens de l'article 26 de la loi maritime du 23 septembre 1953:

Experta, Fiduciaire d'Organisation et de Revision S.A., Zurich  
Fides Union fiduciaire, Zurich

**Uffici di revisione riconosciuti per le imprese di proprietari di navi svizzere**

**1° complemento**

all'elenco pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 7 marzo 1957, N° 55

Il Consiglio federale ha riconosciuto come uffici di revisione delle imprese di proprietari di navi svizzere, nel senso dell'articolo 26 della legge marittima del 23 settembre 1953:

Experta, Fiduciaria d'Organizzazione e di Revisione S.A., Zurigo  
Fides Unione fiduciaria, Zurigo

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Emprunt du canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902**

109° tirage des numéros des obligations de 15 fr.

opéré le 15 mai 1957

ensuite du tirage des séries du 13 avril 1957

Les lots supérieurs à 22 francs ont été gagnés par les obligations des séries et numéros ci-dessous désignés

Séries	Nos	Primes	Séries	Nos	Primes	Séries	Nos	Primes	Séries	Nos	Primes	Séries	Nos	Primes
43	33	250	2889	32	500	4896	23	500	7076	45	500	8294	31	100
739	44	500	3051	3	100	4948	15	500	7294	9	100	8294	50	250
1202	14	100	3051	36	250	4948	18	100	7361	48	250	9805	40	250
1347	11	500	3513	12	250	5709	4	500	7542	24	500	9855	13	3000
1533	18	100	3973	38	100	6120	48	500	7635	41	100			
1533	47	2500	4626	31	500	6140	43	250	7821	23	100			
2656	38	250	4628	28	250	6542	7	100	8645	21	250			

Les lots de 22 francs ont été gagnés par les obligations des séries N°s

23	43	199	278	428	588	655	719	759	837	841	1202	1259	1268	1317
1518	1519	1533	1576	1596	1680	1698	1887	1904	2124	2129	2191	2262	2449	2600
2606	2612	2656	2763	2889	3042	3051	3053	3097	3102	3116	3214	3359	3392	3448
3513	3588	3615	3673	3683	3804	3917	4093	4099	4205	4252	4269	4296	4338	4434
4594	4626	4628	4686	4811	4841	4860	4896	4919	4948	5109	5432	5609	5648	5650
5654	5709	5768	5823	5959	6027	6120	6121	6126	6128	6133	6140	6211	6292	6375
6377	6542	6546	6549	6691	6817	6878	6927	7076	7109	7148	7210	7294	7323	7361
7421	7469	7497	7542	7635	7824	7830	7972	8007	8065	8098	8115	8168	8239	8247
8400	8455	8508	8519	8587	8605	8629	8645	8675	8730	8761	8772	9008	9016	9032
9008	9150	9294	9432	9495	9670	9732	9782	9805	9828	9855	9873	9890	9927	9954

Le paiement de ces lots sera effectué dès le 15 août 1957.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Heusser et Cie, Bâle; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; Boissevain Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur compte de chèque postal 11a 49.

Fribourg, le 15 mai 1957.

Direction des finances du canton de Fribourg.

**Aktiebolaget ELEKTROLUX. Stockholm**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 23 mai 1957 a fixé le dividende pour l'exercice 1956 à Cr. s. 7,50 moins impôt suédois de 30%, soit à

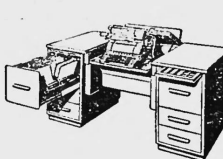
Cr. s. 5,25 net

payable dès le 24 mai 1957 contre remise du coupon N° 53.

Les coupons, accompagnés de l'affidavit suédois, de la nouvelle formule 18b relative à l'impôt suédois, et d'une liste numérique en double exemplaire, peuvent être déposés aux guichets de

MM. Pictet & Cie, Genève  
MM. Ferrier, Lullin & Cie, Genève  
Société de Banque Suisse, Genève

Genève, 24 mai 1957.



**Zeitgemäss buchführen mit PEBE**

In der Buchhaltung wechselt Hand- und Maschinenarbeit in bunter Folge. Das **PEBE-Versenkpult** rationalisiert den Arbeitsablauf in idealer Weise. Beim Buchen steht die Maschine in richtiger Schreibhöhe. Ein leichter Druck — die Maschine wird zwischen den beiden Sockeln versenkt, und ein normales Flachpult steht zur Verfügung.

Die Pultschubladen — lieferbar in 30 verschiedenen Einteilungen — sind zweckmässig für Kontenkartei und Belegablage eingerichtet.

Lernen Sie das PEBE-Versenkpult und das ganze PEBE-Buchhaltungs-Programm näher kennen. Schreiben Sie uns:

Senden Sie ausführliche Unterlagen über die PEBE-Buchhaltung.

PEBE-Buchhaltungen - Formulardruckerei - Geschäftsbücherfabrik

**P. BAUMER / Frauenfeld**

Telephon 054/7 35 50

**Société Anonyme des Etablissements JULES PERRENOUD & CIE. à CERNIER (NE)**

Le dividende de l'exercice 1956 est payable par Fr. 20.—, sous déduction du droit de timbre et de l'impôt fédéral anticipé, dès le 24 mai 1957, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâtoise, contre remise du coupon N° 58.



Lausanne, subventioniertes Gebäude (niedrige Mieten)

# «LA FONCIERE»

Miteigentumsfonds für kollektive Anlagen in Liegenschaften

Trustee: Union Vaudoise du Crédit, Lausanne

Verwaltung: INVESTISSEMENTS FONCIERS S.A.  
15, rue Centrale, Lausanne

Ausgegebene Miteigentumszertifikate: Fr. 13 000 000.—  
Liegenschaftsbestand (47 Miethäuser): Fr. 27 600 000.—



Genf, Vorkriegs-Liegenschaft gute Lage

## Couponzahlung per 30. Juni 1957

Der Semestercoupon Nr. 5 per 30. Juni 1957 der Liegenschaftszertifikate «La Foncière» ist ab 1. Juli 1957 spesenfrei wie folgt zahlbar:

	Titel von	
	Fr. 1000.—	Fr. 500.—
Semestercoupon per		
30. 6. 1957 4% pro rata *	Fr. 20.—	Fr. 10.—
Einmalige zusätzliche Vergütung . . . . .	Fr. 2.50	Fr. 1.25
	Fr. 22.50	Fr. 11.25
abzüglich:		
eidg. Couponsteuer . . . . .	Fr. —.18	Fr. —.09
eidg. Verrechnungssteuer . . . . .	Fr. —.82	Fr. —.41
Nettobetrag . . . . .	Fr. 21.50	Fr. 10.75

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruchs für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttobetrag vorzumerken:

Fr. 3.28 pro Titel zu Fr. 1000.—  
Fr. 1.64 pro Titel zu Fr. 500.—

Offizielle Coupons-Zahlstellen:

- Waadtländische Kantonalbank, Lausanne
- Crédit Foncier Vaudois, Lausanne
- Freiburger Staatsbank, Freiburg
- Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
- Banque Galland & Cie. S.A., Lausanne
- Banque de Dépôt et de Gestion, Lausanne
- Herren Du Pasquier, Montmollin & Cie., Neuenburg
- Schweiz. Bankgesellschaft, Sitten
- Herren Julius Bär & Co., Bankgeschäft, Zürich
- Solothurner Handelsbank, Solothurn
- Banca Popolare di Lugano, Lugano
- Banca Solar S.A., Lugano
- Von Ernst & Co. AG., Bern
- Herren Heusser & Cie., Bankgeschäft, Basel
- Schweizerische Spar- und Kreditbank, St. Gallen
- Luzerner Landbank AG., Luzern
- Banque Romande, Genf
- Banque Genevoise de Commerce et de Crédit, Genf

## EMISSION

von Miteigentumsanteilen

Investissements Fonciers S.A., Lausanne, offeriert gemäss Verwaltungsreglement

### LIEGENSCHAFTENZERTIFIKATE «LA FONCIERE»

zu folgenden Bedingungen:

1. Der Emissionspreis beträgt Fr. 1050.— für die grossen und Fr. 525.— für die kleinen Miteigentumszertifikate, ex Coupon Nr. 5.
2. Die Zeichnungsfrist läuft vom 25. Mai bis 15. Juni 1957.
3. Die Liberierung der Zeichnungen erfolgt bis 30. Juni 1957.
4. Die Zeichnungen werden chronologisch nach ihrem Eingang entgegenkommen, wobei sich die Verwaltung vorbehält, die Annahme der Subskriptionsbeträge entsprechend den Anlagemöglichkeiten zu beschränken.

Die letzten Jahresberichte, Emissionsprospekte usw. sind bei den Zahlstellen, den andern Banken sowie der Verwaltung erhältlich.

Das Liegenschaftszertifikat «La Foncière» ist ein Inhabertitel, der formlos übertragbar und realisierbar ist. Diese Zertifikate verleihen dem Inhaber folgende Ansprüche:

- a) Miteigentum am gesamten Nettovermögen des Immobilienfonds;
- b) Anteil an dem zur Verteilung gelangenden Nettogewinn;
- c) Anteil am Nettovermögen bei dessen Verteilung im Liquidationsfalle.

Gemäss Art 21 des Verwaltungsreglementes dürfen die Liegenschaften nur bis 50% des Kaufpreises oder des Schätzwertes belastet werden.

Investissements Fonciers S.A. tätigt keine Anlagen in Industrie- und Hotelliegenschaften, desgleichen sind jegliche Investitionen im Ausland ausgeschlossen.

Die Liegenschaftszertifikate «La Foncière» stellen einen Sachwert dar, d. h. Miteigentumsrechte an sorgfältig ausgewählten, in den wichtigsten Städten der französischen Schweiz gelegenen und zu günstigen Konditionen erworbenen Liegenschaften.

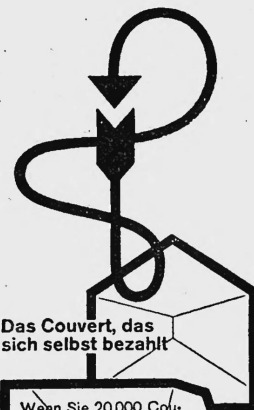
Die Zertifikatsinhaber profitieren unmittelbar von jeder Wertvermehrung der Liegenschaften.

Entsprechend der Zunahme der Reserven hat sich der Kurs der Zertifikate ständig erhöht:

Kurs per 31. Dezember 1954	100%
Gegenwärtiger Kurs	105%

Auf Grund der befriedigenden Ergebnisse kann angenommen werden, dass die letztjährige Rendite von 4 3/4% (inkl. einmalige Vergütung) auch für das laufende Jahr gesichert ist. Die Unterlagen betreffend die Liegenschaften können am Sitz der Verwaltung eingesehen werden.

INVESTISSEMENTS FONCIERS S.A.  
15, rue Centrale, Lausanne



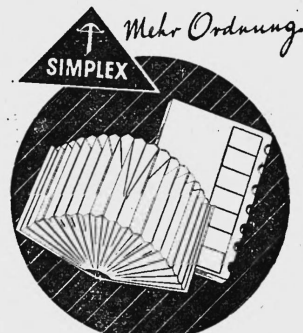
Das Couvert, das sich selbst bezahlt

Wenn Sie 20 000 Couverts auf die Reise schicken, haben Sie die Möglichkeit, dadurch mindestens 80 000 Menschen anzusprechen, denn jedes Couvert geht durch mehrere Hände. Seine werbetechnisch geschickte Gestaltung wird Ihnen mehr nützen und einbringen als was es kostet. Denken Sie auch an diese Möglichkeiten und machen Sie Ihre Couverts zu gewinnbringenden Mitarbeitern. Gerne dienen wir Ihnen mit Anregungen und Vorschlägen.

Gute Couverts die Spezialität von



Schaller & Co. AG. Zürich 23  
Briefumschlagfabrik, Tel. 051/421542



bessere Übersicht durch

SIMPLEX-Pultordner  
Termin-, Formular- und Ablegemappen.  
Wertvolle Zeitspargeräte. In Papeterien erhältlich.  
SIMPLEX AG. BERN

## Kurhausgesellschaft Interlaken

### Ordentliche Generalversammlung

Freitag, den 7. Juni 1957, 20.30 Uhr, im Kursaal Interlaken

Traktanden:

1. Behandlung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1955/56.
2. Budget pro 1956/57.
3. Wahl des Verwaltungsrates und seines Präsidenten.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung pro 1955/56 mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken, und der Schweizerischen Bankgesellschaft in Interlaken zur Einsichtnahme auf. Dort können die Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 6. Juni bezogen werden.

Die Anteilhaber an der Höhematte werden zu der Generalversammlung der Kurhausgesellschaft höflich eingeladen, über Rechnung und Budget der Höhematte wird Bericht erstattet.

Interlaken, den 23. Mai 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Industrie-Gesellschaft für Schappe in Basel

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 12. Juni 1957, vormittags 10.30 Uhr,  
am Sitze der Gesellschaft, St.-Jakobstrasse 51, in Basel.

Traktanden:

der fünfundsiebzigsten ordentlichen Generalversammlung:

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1956 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1956.
4. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1957 und von zwei Suppleanten derselben.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 6. Juni 1957 einschliesslich ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse, oder bei einer der in Basel niedergelassenen Banken oder deren Filialen in der Schweiz zu deponieren, wogegen ihnen auf Grund der hinterlegten Aktien Zutrittskarten zur Generalversammlung am Gesellschaftssitz ausgehändigt werden.

Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 31. Mai 1957 an am Sitze der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre.

Industrie-Gesellschaft für Schappe:  
Der Verwaltungsrat.

Das neue Prinzip:

# Kein Wählen, kein Suchen - BUCHEN



**ADLER Vitomatic**  
Schreib-Buchungsmaschine

Mit verbundenen Augen können Sie die Kontenkarte schreibfertig, zeilengerade und auf die richtige Buchungszeile einstellen. Kein Richten — ein Hebelzug genügt!

**Einfacher geht's nicht** • Blinder Konto-einzig und automatischer Kontoauswurf • Einwurfrichter verstellbar auf fast alle Buchhaltungs-Systeme • Wirklich übersichtliche Kontokarten und Journal. Verlangen Sie das Merkblatt über die Adler-Vitomatic-Buchhaltungs-Organisation.

**Zwei Maschinen in einer:** Ein Handgriff verwandelt die Buchungsmaschine in eine normale Schreibmaschine!

Für höhere Ansprüche baut ADLER die rechnenden Schreib-Buchungsmaschinen in drei Modellen.

Verlangen Sie bitte die unverbindliche Zusendung von Prospekten oder den Besuch unseres Beraters.  
Service in der ganzen Schweiz.

Generalvertretung: Büro-Fürer, Abteilung Büromaschinen  
Fraumünsterstrasse 13, Zürich, Telefon 051/2715 50

Büro-übel: Tödistrasse 48, Zürich, Telefon 051/2716 90  
Schreibwaren: Münsterhof 13, Zürich, Telefon 051/2715 55

**büro fürer**  
Abteilung Büromaschinen



**Darlehen**  
bis  
**5000 Fr.**

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

Occasion unique  
A vendre pour cause double emploi

machine à écrire Adler  
modèle tout récent, grand charriot avec dispositif comptable, ainsi qu'une

Comptabilité Pêché

le tout à l'état de neuf, cédé à prix intéressant. S'adresser à C. Schindler, Chaumont 1, Perrentruy, téléphone (066) 6 17 48.

insérer im SHAB.  
haben stets Erfolg!

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 27. Februar 1957 verstorbenen

**Robert Burger**

gewesener Kaufmann, geb. 1897, von Burg (Aargau), wohnhaft gewesen Drusbergstrasse 124, Zürich 7, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. April 1957 die Aufnahme des öffentlichen Inventars im Sinne von Art. 580 u. ff. ZGB angeordnet worden.

Frist für die Anmeldung von Forderungen und Schulden bis 3. Juni 1957.

Vergleiche im übrigen Publikation im «Amtsblatt des Kantons Zürich» vom 3. Mai 1957, namentlich betreffend die Folgen bei Nichtanmeldung.

Zürich 7/32, den 1. Mai 1957.

Notariat Hottingen-Zürich:  
Vogel, Notar.

## Grida per l'adizione di eredità con beneficio d'inventario

Istante:

**Kurt Zuleger**

fu Friedrich, da Lucerna, in Milwanke Wisconsin (USA), (avv. Graziano Papa, Lugano).

Eredità: quella relitta dalla defunta Zuleger Henriette Emma Bertha (qm. Siegfried, da Lucerna, già a Lugano, ivi decessa il 22 maggio 1957).

Notio delegato all'Inventario: Avv. Graziano Papa, Lugano.

Termine per le contraddizioni: due mesi dalla prima pubblicazione della grida.

## Zu kaufen gesucht Kassenschrank

gebraucht, ein- oder zweitürig. 300 bis 500 Liter Inhalt; es kommen auch ältere Modelle in Frage.  
Offerten unter Chiffre 21777 an Publicitas Otten.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**PATENTE** • Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16

## Öffentliches Inventar

Erblasser:

**Alfred Braun-Wingert**

geb. 1887, Photograph, verstorben am 12. Mai 1957. Wohnung und Geschäft: Freiestrasse 83, Basel.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner bis 22. Juni 1957 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 22. Mai 1957.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

## Rechnungsruf und Auskündigung wegen unillicher Liquidation

Erblasser:

**Franz Elek**

geb. 1903, Kaufmann, von Basel, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Franz Elek & Co., Holbeinstrasse 7 in Basel, Export und Import von Artikeln aller Art, wohnhaft gewesen in Basel, Holbeinstrasse 7.

Todestag: 12. Mai 1957.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner des Erblassers, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, bis 25. Juni 1957.

Basel, den 25. Mai 1957.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig.

Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

## Compagnie des Tramways de Neuchâtel

### Assemblée générale des actionnaires

le mercredi 12 juin 1957, à 11 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel  
établissement de la feuille de présence dès 11 h.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1956.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Dès le 31 mai 1957, les comptes et le rapport des vérificateurs de comptes seront déposés au siège social et à la Banque Cantonale. Celle-ci délivrera les cartes d'admission à l'Assemblée contre dépôt des actions jusqu'au 10 juin. Chaque déposant recevra une carte de circulation sur le réseau valable le 12 juin 1957. En outre, cette carte donne droit à une course aller et retour sur le funiculaire de Chaumont, au tarif réduit de 50 centimes.

### Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

Die im SHAB. Nrn. 74-81 erschienenen Texte der wichtigsten Aussenhandelsbestimmungen in 20 lateinamerikanischen Ländern können in Form eines Sonderabzuges bezogen werden. Er ist erhältlich - am einfachsten gegen Voreinzahlung von Fr. 1.- auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern. Es genügt in diesem Fall, die Bestellung auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Société Anonyme «Engineering Supplies Trading Co. LTD»

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### Assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le 14 juin 1957, à 11 h., au siège de la société, rue du Grand-Saint-Jean 1, à Lausanne.

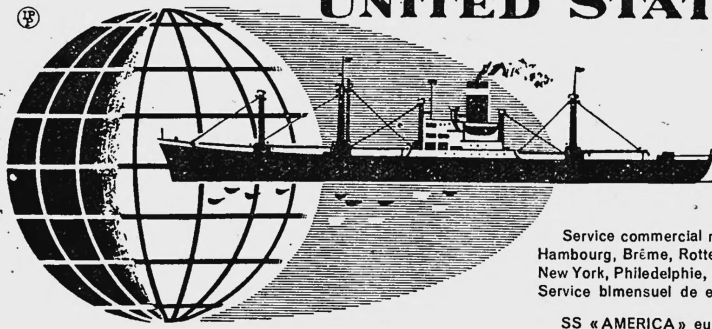
Ordre du jour:

- 1° Rapports de conseil d'administration et du contrôleur.
- 2° Approbation des comptes de l'exercice clos au 31 décembre 1956.
- 3° Décharge aux administrateurs et au contrôleur.
- 4° Désignation d'un contrôleur pour l'exercice 1957.
- 5° Divers.

### Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

Les textes parus dans les numéros 82 à 89 de la FOSC. concernant le régime du commerce extérieur de 20 pays de l'Amérique latine ont été réunis en un tirage à part. On peut se le procurer de la manière la plus simple en versant préalablement la somme de Fr. 1.- au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Il suffira, le cas échéant, de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

# UNITED STATES LINES



**CONTAINERS**  
**CITERNES et CALES FRIGORIFIQUES**  
 Service combiné au départ et à destination  
 de toutes les gares des U.S.A. et du Canada.

**GONDRAND FRÈRES S.A. BALE**  
 TEL. 061/22 36 80 ET SES SUCCURSALES

Service commercial rapide, régulier, hebdomadaire entre  
 Hambourg, Brême, Rotterdam, Anvers, Le Havre d'une part,  
 New York, Philadelphie, Baltimore d'autre part et vice versa.  
 Service bi-mensuel de et pour Boston et Hampton Roads.

SS « AMERICA » eu départ et à destination du Havre  
 et de Bremerhaven.

Les agents généraux signent les connaissements et  
 donnent tous les renseignements utiles

**JACKY, MAEDER & C<sup>IE</sup>, BALE**  
 TEL. 061/22 27 90 ET SES SUCCURSALES



**Verbrannt -  
 Verloren -**

**Gestohlen -**

unangenehme Mög-  
 lichkeiten, die den  
 Verlust wichtiger  
 Dokumente mit sich  
 bringen können.

Originalgetr. Photo-  
 kopien, separat auf-  
 bewahrt, schützen  
 Sie vor solchen Ver-  
 lusten.

Wir fotokopieren  
 innert 5 Minuten.  
 Sie sind dabei und  
 können darauf war-  
 ten.

**Hausmann**

Zürich: Bahnhofstr. 91  
 St. Gallen: Marktgasse 13

Inserieren bringt Erfolg!

Werbegeschenke

**Alle Neuheiten**

auf dem Sektor Werbeges-  
 chenk sind eingetroffen. Besuchen Sie meine hoch-  
 interessente Ausstellung  
 oder lassen Sie sich ohne  
 Verpflichtung bemusterte  
 Vorschläge unterbreiten.

**Oscar Eberli**

Spezialhaus für geschmackvolle  
 Werbegeschenke Zürich 2  
 Scheideggstr. 119, Tel. 45 57 97

**Precisa**

Ein Produkt schweiz.  
 Präzisionsarbeit

**ERNST JOSI AG**  
 Zürich Sihlstr. 1 Tel. (051) 27 23 10

Inserieren Sie im SHAB.

## Imprimerie BOËCHAT S.A., Feuille d'Avis du Jura, Delémont

### L'assemblée générale ordinaire

de la société est convoquée pour samedi 15 juin 1957, à 17 heures, au Café National,  
 à Saignelégier.

#### Ordre du jour:

- 1° Approbation du dernier procès-verbal.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 3° Comptes de 1956 et rapport des vérificateurs.
- 4° Approbation des comptes de 1956 et décharge au conseil d'administration et  
 aux vérificateurs.
- 5° Nominations au conseil d'administration.
- 6° Nomination d'un contrôleur suppléant.
- 7° Divers.

Le bilan et les comptes sont à la disposition des actionnaires, au siège de la  
 société, à partir du 5 juin 1957.

Lors de l'assemblée générale, les membres établiront la possession des actions,  
 soit par la présentation de celles-ci, soit par la présentation d'un certificat ban-  
 caire ou notarié.

Delémont, le 24 mai 1957.

Le conseil d'administration.

## Société Immobilière Lyon-Tronchin Société Immobilière Angle Lyon-Tronchin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 12 juin 1957, à 11 h. 30, dans les bureaux de MM. P. et J. L'Huillier, rue  
 Petitot 5, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Délibérations et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination d'un contrôleur des comptes.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres  
 ou un certificat de dépôt, trois jours au moins avant l'assemblée, chez MM. P. et J. L'Huil-  
 lier où ils peuvent prendre connaissance du rapport du conseil d'administration, de celui du  
 contrôleur des comptes, ainsi que du bilan et compte de profits et pertes de chacune des  
 sociétés.

## Société immobilière de Copet

### L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le mardi 11 juin 1957, à 11 h., à l'Hôtel de Ville de Vevey, rez-de-chaussée  
 Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes et rapports sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'étude du  
 notaire Marius Décombaz, à Vevey, et à l'Union de Banques Suisses, en dite Ville. Cet établis-  
 sement délivrera les cartes d'admission à l'assemblée générale jusqu'au 8 juin 1957 à midi,  
 sur justification de la propriété des titres.

#### Echanges des actions

Ensuite de la réduction du capital social qui est intervenu en 1955, le conseil d'adminis-  
 tration a décidé d'échanger les actions anciennes contre des titres nouveaux. L'échange aura  
 lieu dès le 17 juin aux guichets de l'Union de Banques Suisses à Vevey où les anciens titres  
 devront être déposés, munis de la feuille de coupons correspondante (coupons numéros 4 et  
 suivants). Le conseil d'administration.

## Emprunt 4% Caisse Hypothécaire du Canton de Berne 1957

de Fr. 20 000 000

destiné au financement des opérations de crédit.

**Modalités de l'emprunt:** Intérêt 4%, coupons annuels au 15 juin. Durée de l'emprunt 12 ans  
 avec faculté pour la Caisse Hypothécaire du Canton de Berne de rembourser l'emprunt après un délai de 10 ans.  
**Titres de fr. 1000 au porteur. Cotation** de l'emprunt aux bourses de Berne, Bâle, Genève, Lausanne et Zurich.

**Prix de souscription 99,40 %**  
 plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

Souscription du 27 mai au 3 juin 1957, à midi.

Le prospectus ainsi que les bulletins de souscription peuvent être obtenus aux guichets des banques sur toutes  
 les places bancales en Suisse.

Banque Cantonale de Berne  
 Cartel de Banques Suisses Union des Banques Cantoniales Suisses  
 Syndicat de Banques Bernoises

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

Kaufe jedes Quantum gebrauchte

## Säcke

Ulrich Sonderegger, Sackfabrik

Telephon (051) 97 55 28

Pfäffikon (ZH)

Fernkurs zur

## Ausbildung zum bilanzsicheren Buchhalter

erteilt Ernst Stutz, Bücherexperte,  
 Rebhügelstrasse 16, Zürich 45